

Научная статья
УДК 372.8:811.58
DOI: 10.18101/2307-3330-2024-4-64-68

МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБУЧЕНИЕ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ НА ОСНОВЕ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

© Лю Вэйжань

аспирант,

Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова

Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24а

liuweiran126@126.com

Аннотация. Язык является носителем культуры, а культура — почвой для языка. Сегодня в условиях глобальной «лихорадки китайского языка» важно показать образ Китая — страны, заслуживающей доверия, с привлекательными возможностями и уникальной культурой. Для достижения этой цели необходимо решать новые задачи в развитии международного обучения китайскому языку. Следует учитывать успехи цифровой революции в преподавании культуры и формировании китайской языковой картины мира. Поэтому актуальным направлением научно-педагогической деятельности является разработка моделей содержательной и технологической интеграции в преподавании китайского языка как иностранного. Это позволит создать более живую среду обучения китайскому языку, расширить ее дидактические возможности. В статье анализируется опыт использования онлайн-библиотек, позволяющих ориентировать студентов на активное понимание и освоение китайской культуры. Автором выделены требования для обеспечения качественного обучения китайскому языку на основе цифровых технологий: 1) наличие каталога онлайн-библиотек для изучения культуры страны; 2) мотивация студентов на активное использование сетевых ресурсов для самостоятельной работы.

Ключевые слова: китайский язык, цифровые технологии, онлайн-библиотека, мотивация, международное обучение, китайская культура.

Для цитирования

Лю Вэйжань. Международное обучение китайскому языку на основе цифровых технологий // Вестник Бурятского государственного университета. Образование. Личность. Общество. 2024. № 4. С. 64–68.

В современном мире наблюдается стабильный интерес к китайскому языку как иностранному. К концу 2023 г. в 160 странах (регионах) мира было открыто 496 институтов Конфуция и 757 классов Конфуция¹. В настоящее время китайский язык изучают более 30 млн человек. Несмотря на количественный рост контингента, преподавателям китайского языка необходимо обеспечивать качественное международное обучение китайскому языку: обеспечить освоение иностранными

¹ Confucius Institute Annual Development Report 2023. URL: <https://www.ci.cn/gywm/nb/15ac77fe-0c40-4c32-8f5a-4b3a3f0f149c> (accessed: 05.08.2024).

студентами навыков общения на китайском языке для личных и профессиональных целей, мотивировать их к глубокому знакомству с национальными традициями и общественным устройством Китая [1].

Первый телевизионный видеофильм «Китайские слова» для обучения китайскому языку как иностранному был выпущен в Китае в октябре 1981 г., с тех пор появилось множество мультимедийных учебных материалов и специально подготовленных аудиовизуальных учебных фильмов. Как отмечают исследователи (Cui Yonghua, 2005), разработка мультимедийных учебных программ для преподавания китайского языка как иностранного началась в конце 1980-х — начале 1990-х гг. В начале XXI в. в Китае ускорились темпы информатизации образования, в правительстве появилась метафора: «строительство сетевых объектов является фундаментом, строительство ресурсов — ядром, а таланты — ключом информатизации»¹.

Поэтому ученые, занимающиеся академическими исследованиями в области международного образования китайскому языку, должны, по мнению профессора Цуй Силяна, сосредоточиться на изучении традиционной и современной культуры, общественной жизни, философии, истории, идеологии и искусства Китая, а также искать эффективные пути применения современных цифровых технологий в преподавании китайского языка². Научно-педагогическая разработка моделей содержательной и технологической интеграции в преподавании китайского языка как иностранного направлена на создание более живой среды обучения китайскому языку.

Анализируя опыт преподавания китайского языка как иностранного на основе интегративного подхода, обратим внимание на два требования, которые необходимо выполнить для качественного обучения китайскому языку на основе цифровых технологий.

Первое требование — наличие каталога онлайн-библиотек для изучения культуры страны. Библиотеки мультимедийных материалов, которые можно использовать на занятиях по китайскому языку как иностранному, не только расширяют информационное образовательное пространство, но и мотивируют современных студентов к самостоятельной работе. Поскольку онлайн-ресурсы классифицированы и разделены по различным языковым уровням и модулям, преподавателям достаточно выбрать нужный материал из библиотеки и разработать задания, направленные на расширение словарного запаса и др.

«ChinesePlus» (<https://www.chineseplus.net/home>) — образовательная платформа, созданная в 2020 г. Основная цель: собрать глобальные каналы, курсы, технологии, продукты, услуги и другие ресурсы для онлайн-обучения и поддержки школ, организаций, преподавателей и студентов, занимающихся международным образованием китайского языка. На сайте представлены различные онлайн-курсы для разных учащихся (детей, взрослых, преподавателей китайского языка) в соот-

¹Официальный сайт Департамента науки и технологий Министерства образования, 2002. 彭锦维. 国际中文教育教学资源库建设综述 (2000~2022年) [J]. 汉语国际教育学报, 2022(02): 31-48.

²崔希亮. 国际中文教育的分层意识和产品化思维 [J/OL]. 北京第二外国语学院学报: 1-11.

ветствии с их потребностями (экзамен, знакомство с китайской культурой, повышение квалификации, китайский язык + профессиональное образование и др.). Также здесь можно сдать пробные экзамены HSK.

Библиотека «China story» (<https://www.chinastory.cn>) содержит исчерпывающую информацию по истории Коммунистической партии Китая (о борьбе китайского народа за осуществление своей мечты), сведения о древней китайской культуре, а также факты, подтверждающие приверженность Китая политике мирного развития и взаимовыгодного сотрудничества. Аудио- и видеоматериалы библиотеки можно использовать в качестве дополнительного материала на групповых аудиторных и внеаудиторных занятиях (в том числе в онлайн-режиме), а также для проведения индивидуальных занятий по аудированию.

Платформа «GlobalChineseLearningPlatform» (<https://www.chinese-learning.cn/#/web>), разработанная на основе искусственного интеллекта и мобильного интернета, предоставляет доступ учащимся разных возрастов и стран к персонализированным ресурсам и инструментам для изучения китайского языка. Например, здесь можно найти тысячу распространенных выражений по разным темам и не только послушать китайскую речь, но и записать свой голос, а интерактивная система автоматически оценивает произношение. Для формирования навыков написания иероглифов очень полезной является анимационный ролик, показывающий направления линий и последовательность их написания.

Культура — это воплощение ценностей и мировоззрения людей определенного региона. Преподавание культуры должно не только подчеркивать культурные особенности, но и предотвращать культурные конфликты, вызванные неправильным пониманием. Преподаватели должны полностью понимать сходства и различия между культурами разных стран и подбирать соответствующий культурный материал, чтобы оживить абстрактное культурное содержание.

Второе требование — мотивация студентов на активное использование сетевых ресурсов для самостоятельной работы. Международное обучение китайскому языку предполагает изучение не только традиционной, но и современной китайской культуры. Поскольку информацию о современной жизни в Китае можно получить через социальные сети (WeChat, Weibo, TikTok и Littleredbook), преподавателю не следует отказываться от такой возможности. Сочетая приемы «объяснение преподавателя» и «рассказ обучающихся», следует побуждать студентов проявлять познавательную инициативу для глубокой интеграции в современную китайскую культуру. В качестве заданий можно предложить подготовить презентацию или короткие видеоролики о китайской культуре, диалог о китайской истории и опубликовать их в социальных сетях. Такие задания способствуют активному пониманию и усвоению студентами китайской культуры, а также правильному пониманию культурных различий и сходств.

В процессе цифровой трансформации образования интеграция искусственного интеллекта становится все более глубокой. Интеллектуальные продукты, представленные ChatGPT, изначально применялись в международном образовании в области китайского языка. Он может выступать в роли адаптивной обучающей системы, поддерживающей индивидуальный и гибкий подход к изучению языка по требованию обучающихся. Когда обучающиеся задают вопросы о кон-

кретных культурных моментах, ChatGPT может предоставить им соответствующую информацию о знаниях, стратегии поиска, предложения по обучению и т. д., тем самым помогая обучающимся в их исследовательской работе. Например, преподаватель может заранее сообщить студентам, что на следующем уроке будет рассказано о китайском празднике Весны, и студенты могут задать ChatGPT вопросы о происхождении и традиции китайского праздника Весны до начала урока. При чтении текста студенты могут искать значения слов с культурным значением, а если им что-то непонятно, они могут записать и ждать ответ на уроке. ChatGPT также имеет функцию — предлагать вопросы, поэтому после чтения текста или урока студенты могут проверить результативность своей учебы, пройдя соответствующий тест (например, с множественным выбором, заполнением пустых мест и суждением)¹.

Китайская культура — это ключ к тому, чтобы иностранные студенты прошли путь от «обучающегося китайский язык» до «знатока Китая». Международное обучение китайскому языку в современную эпоху основывается на эффективном использовании цифровых технологий (виртуальная/дополненная реальность, искусственный интеллект, большие данные), оказывающих положительное влияние на развитие методики преподавания языков и культуры, способствующих формированию китайской языковой картины мира у иностранных студентов.

Литература

1. Салиева С. М. Взаимосвязь языка и культуры при обучении иностранным языкам // Наука и образование сегодня. 2018. № 5(28). С. 59–60. Текст: непосредственный.
2. 彭锦维. 国际中文教育资源库建设综述(2000~2022年) [J]. 汉语国际教育学报, 2022(02):31–48.
3. 崔希亮. 国际中文教育的分层意识和产品化思维[J/OL]. 北京第二外国语学院学报: 1–11.
4. 徐娟, 马瑞稜. ChatGPT 浪潮下国际中文教育的技术变革[J]. 国际汉语教学研究, 2023(2): 41–51.

Статья поступила в редакцию 27.09.2024; одобрена после рецензирования 04.10.2024; принята к публикации 14.10.2024.

INTERNATIONAL TEACHING OF THE CHINESE LANGUAGE BASED ON DIGITAL TECHNOLOGIES

Liu Weijan

Research Assistant,
Dorzhi Banzarov Buryat State University
24a Smolina St., 670000 Ulan-Ude, Russia
liuweiran126@126.com

¹徐娟, 马瑞稜. ChatGPT 浪潮下国际中文教育的技术变革[J]. 国际汉语教学研究, 2023(2): 41–51.

Abstract. Language is a carrier of culture, and culture is the foundation for language. Today, amid the global “Chinese language fever”, it is important to present China as a trustworthy country with attractive opportunities and unique culture. Achieving this goal requires addressing new challenges in the development of international Chinese language education. The advancements of the digital revolution in teaching culture and forming a Chinese linguistic worldview must be taken into account. Therefore, an important direction in scientific and pedagogical work is the development of models for content and technological integration in teaching Chinese as a foreign language. This approach will create a more dynamic Chinese language learning environment and expand its didactic capabilities. This article analyzes the experience of using online libraries that encourage students to actively understand and assimilate Chinese culture. The author outlines the requirements for ensuring high-quality Chinese language education based on digital technologies: 1) the presence of a catalog of online libraries for studying the culture of the country; 2) motivating students to actively use online resources for independent work.

Keywords: teaching Chinese as a foreign language, digital technologies, online library, motivation, International education, Chinese culture.

For citation

Weijan Liu. International Teaching of the Chinese Language Based on Digital Technologies. *Bulletin of Buryat State University. Education. Personality. Society.* 2024; 4: 64–68 (in Russ.).

The article was submitted 27.09.2024; approved after review 04.10.2024; accepted for publication 14.10.2024.